

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 DÉCEMBRE 1946.

3 DECEMBER 1946.

### PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1945 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1944 et antérieurs et à l'exercice 1945.

### WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1945 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1944 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1945.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES ET DU BUDGET (1)

PAR M. JACQUEMOTTE.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN  
EN DE BEGROOTING (1) UITGEBRACHT

DOOR DEN HEER JACQUEMOTTE.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Le budget de l'exercice 1945 est encore un budget de guerre.

L'importance des crédits supplémentaires sollicités trouve sa justification dans l'insécurité qui régnait encore à l'époque et l'impossibilité de prévoir exactement l'importance des dépenses auxquelles l'Etat aurait dû faire face.

A situation anormale, mesures exceptionnelles.

La clôture prochaine de l'exercice 1945 ne permet plus de retarder le vote des crédits supplémentaires.

De begrooting voor het dienstjaar 1945 is nog een oorlogsbegrooting.

De omvang van de gevraagde bijkredieten wordt gerechtvaardigd door de onzekerheid die destijds nog heerschte en door de onmogelijkheid den omvang van de uitgaven, waarmede de Staat zou hebben af te rekenen, nauwkeurig te voorzien.

Een abnormale toestand vereischt uitzonderlijke maatregelen.

De aanstaande sluiting van het dienstjaar 1945 laat niet toe de goedkeuring van bijkredieten uit te stellen.

(1) Composition de la Commission des Finances et du Budget : MM. Van Belle, président; Coppé, Discry, Duvieusart, Eyskens, Harmel, Lefèvre (Th.), Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — Blavier, Buset, Embise, Hoen, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegheem. — De Ville, Jacquemotte. — Leclercq, Vreven.

Voir :

128 (1946) : Projet de loi.

207 (1946), 242 (1946), 12 (1946-1947) : Amendements.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Financiën en de Begrooting: de heeren Van Belle, voorzitter; Coppé, Discry, Duvieusart, Eyskens, Harmel, Lefèvre (Th.), Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — Blavier, Buset, Embise, Hoen, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegheem. — De Ville, Jacquemotte. — Leclercq, Vreven.

Zie :

128 (1946) : Wetsontwerp.

207 (1946), 242 (1946), 12 (1946-1947) : Amendementen.

Il y a lieu cependant d'émettre le vœu que les évaluations budgétaires pour les exercices futurs soient établies avec plus de précision, de façon à voir le régime des crédits supplémentaires de plus en plus réduit au strict minimum, régime néfaste qui détruit le bénéfice de la loi sur la comptabilité des dépenses engagées et qui place le Parlement devant le fait accompli.

Les augmentations à résulter du feuillet des crédits supplémentaires faisant l'objet du document parlementaire n° 128 s'élèvent, en tenant compte des réductions de crédits proposées, à :

|                                                       |                  |
|-------------------------------------------------------|------------------|
| pour les dépenses ordinaires. . . . fr.               | 922.168.205,55   |
| pour les dépenses résultant de la guerre. . . . . fr. | 3.670.765.484,51 |
| pour les dépenses extraordinaires . fr.               | 1.889.309.447,63 |

Dans ces sommes sont compris, à concurrence des montants suivants, des crédits nécessaires à l'apurement des exercices antérieurs (1944 et précédents) :

|                                                       |                |
|-------------------------------------------------------|----------------|
| pour les dépenses ordinaires. . . . fr.               | 528.479.254,53 |
| pour les dépenses résultant de la guerre. . . . . fr. | 569.903.712,76 |
| pour les dépenses extraordinaires . fr.               | 3.397.074,80   |

L'augmentation nette relative aux besoins de 1945 se monte, par conséquent, aux sommes suivantes :

|                                                        |                  |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| pour les dépenses ordinaires . . . . fr.               | 393.688.951,02   |
| pour les dépenses résultant de la guerre . . . . . fr. | 3.100.861.771,75 |
| pour les dépenses extraordinaires . fr.                | 1.885.912.372,83 |

Le budget général de 1945 comporte donc pour les besoins de l'exercice 1945, les crédits suivants :

|                                                        |                   |
|--------------------------------------------------------|-------------------|
| pour les dépenses ordinaires . . . . fr.               | 27.833.551.654,54 |
| pour les dépenses résultant de la guerre . . . . . fr. | 24.583.725.569,75 |
| pour les dépenses extraordinaires . fr.                | 2.478.726.361,83  |

soit au total . . . . . fr. 54.896.003.586,12

Dans l'ensemble des crédits supplémentaires sollicités, la Défense Nationale intervient pour une somme de 3.454.000.000 de francs au titre du remboursement au Trésor de la valeur des fournitures et prestations britanniques en Mutual Aid dont a bénéficié la Belgique du 1<sup>er</sup> juin 1944 au 31 décembre 1945.

D'importantes allocations sont également inscrites à la section des dépenses résultant de la guerre, pour la mise au point de crédits primitifs en rapport avec l'importance des travaux de restauration du domaine public, mis en chantier au cours de l'année 1945.

\*\*

Nochtans, dient de wensch uitgedrukt, dat de ramingen van de begrotingen voor de komende dienstjaren nauwkeuriger zouden gedaan worden, ten einde het stelsel der bijkredieten meer en meer tot een volstrekt minimum te herleiden. Dit schadelijk stelsel doet het nut van de wet op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven te niet en plaatst het Parlement voor een voldongen feit.

De vermeerderingen die voortvloeien uit de lijst der bijkredieten, die het voorwerp uitmaken van het parlementair stuk n° 128, bedragen, rekening houdend met de voorgestelde verminderingen van kredieten :

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| voor de gewone uitgaven. . . . . fr.  | 922.168.205,55   |
| voor de oorlogsuitgaven . . . . . fr. | 3.670.765.484,51 |
| voor de buitengewone uitgaven . . fr. | 1.889.309.447,63 |

In deze sommen zijn kredieten voorzien die noodig zijn voor de aanzuivering der vorige dienstjaren (1944 en vorige), ten beloope van de volgende bedragen :

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| voor de gewone uitgaven . . . . . fr. | 528.479.254,53 |
| voor de oorlogsuitgaven . . . . . fr. | 569.903.712,76 |
| voor de buitengewone uitgaven . . fr. | 3.397.074,80   |

De netto-vermeerdering in verband met de behoeften van 1945 bedraagt, bijgevolg :

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| voor de gewone uitgaven . . . . . fr. | 393.688.951,02   |
| voor de oorlogsuitgaven . . . . . fr. | 3.100.861.771,75 |
| voor de buitengewone uitgaven . . fr. | 1.885.912.372,83 |

De algemeene begroting voor 1945 omvat dus, voor de behoeften van het dienstjaar 1945, de volgende kredieten :

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| voor de gewone uitgaven . . . . . fr. | 27.833.551.654,54 |
| voor de oorlogsuitgaven . . . . . fr. | 24.583.725.569,75 |
| voor de buitengewone uitgaven . . fr. | 2.478.726.361,83  |

dat maakt samen . . . . . fr. 54.896.003.586,12

In het totaalbedrag van de aangevraagde kredieten, komt Landsverdediging tusschen voor een som van 3.454.000.000 fr. wegens terugbetaling, aan de Schatkist, van de Britsche leveringen en prestaties in den vorm van Mutual Aid door België genoten van 1 Juni 1944 tot 31 December 1945.

Belangrijke toelagen werden, eveneens, ingeschreven in de afdeeling van de uitgaven voortvloeiende uit den oorlog, voor de aanpassing der oorspronkelijke kredieten aan de belangrijkheid van de in den loop van het jaar 1945 aangevatte herstellingswerken aan het Staatsdomein.

\*\*

Un membre de la Commission a demandé des précisions au sujet des opérations de régularisation prévues à l'article premier du projet. Il lui a été répondu que ces régularisations portaient sur des créances dûment établies afférentes à des exercices antérieurs à 1945 et qui, n'ayant pu être liquidées à la charge des budgets intéressés, seront imputées sur le disponible des articles correspondants au budget de 1945.

Il serait souhaitable que ces opérations se réduisent au strict minimum puisqu'elles ont pour effet de fausser l'exécution d'un budget par l'introduction de créances qui lui sont étrangères.

On pourrait concevoir que ces opérations, plutôt que d'être réalisées par imputation sur le disponible d'un exercice, apparaissent sous la forme de demandes de crédits supplémentaires.

Le Parlement pourrait ainsi, par le moyen de la note justificative produite, se rendre compte des causes du retard intervenu.

.\*.\*

Plusieurs questions ont été posées au sujet de différentes propositions de crédits supplémentaires. La suite à y donner exigeant certains travaux assez longs, j'ai produit en annexe au présent rapport, les réponses qui ont pu m'être fournies par les Administrations intéressées.

Il n'a malheureusement pas été possible de répondre à toutes les questions; le rassemblement de la documentation nécessaire à ces réponses aurait retardé considérablement le dépôt du présent rapport.

Or il importe que les Chambres réservent à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence afin de permettre l'achèvement rapide des opérations de liquidation à charge de l'exercice 1945.

L'ensemble du projet a été adopté par 10 voix et 7 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

F. JACQUEMOTTE

*Le Président,*

F. VAN BELLE

Een lid van de Commissie heeft om bijzonderheden verzocht over de in het eerste artikel van het ontwerp voorziene regularisatieverrichtingen. Men heeft hem geantwoord, dat de regularisatiën betrekking hadden op behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen die tot dienstjaren van vóór 1945 behooren en, daar zij niet konden vereffend worden ten laste van de betrokken begrootingen, zullen worden aangerekend op het beschikbare van de met de begroting van 1945 overeenstemmende artikelen.

Het ware wenschelijk deze verrichtingen tot een volstrekt minimum te herleiden, vermits zij er toe leiden de uitvoering van een begroting in een valsch daglicht te stellen door er schuldvorderingen in op te nemen die er niet thuishooren.

Men zou kunnen begrijpen, dat die verrichtingen, in plaats van te worden verwezenlijkt door aanrekening op het beschikbare van een dienstjaar, den vorm zouden aannemen van aanvragen van bijkredieten.

Het Parlement zou zich aldus, door middel van de voorgelegde verantwoording, kunnen rekenschap geven van de oorzaken der vertraging.

.\*.\*

Verscheidene vragen werden gesteld betreffende de voorstellen van bijkredieten. Daar het gevolg dat aan die vragen dient gegeven zekere, tamelijk lange werkzaamheden vereischt, heb ik, in de bijlagen van dit verslag, de antwoorden opgenomen die mij door de betrokken Besturen werden verstrekt.

Het was, jammer genoeg, onmogelijk alle vragen te beantwoorden; het verzamelen van de voor die antwoorden vereischte documentatie zou de indiening van dit verslag ten zeerste vertraagd hebben.

Welnu, de Kamers dienen de behandeling van dit ontwerp als spoedeischend te beschouwen, ten einde de spoedige afhandeling van de vereffeningsverrichtingen ten laste van het dienstjaar 1945 toe te laten.

Het ontwerp werd in zijn geheel goedgekeurd met 10 stemmen en 7 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

F. JACQUEMOTTE.

*De Voorzitter,*

F. VAN BELLE.

## ANNEXE.

## Ministère des Travaux Publics.

## QUESTION :

Art. 8. — Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Administration.

Crédit supplémentaire demandé : 1.000.000 de francs.

Quel est le nombre d'intéressés ?

## RÉPONSE :

Le crédit sollicité doit servir au paiement de deux créances :

La première au nom de l'Office de régularisation de la navigation intérieure, au montant de 43.000 francs environ, est relative aux frais résultant de l'établissement des statistiques par ledit organisme, ces frais étant à rembourser par le Département des Travaux Publics ;

La seconde créance qui absorbera le surplus du crédit intéresse la ville d'Anvers et est relative aux dépenses résultant de la manœuvre de certains ouvrages d'art, dépenses dont le remboursement incombe également au Département des Travaux Publics.

\*\*

## QUESTION :

Art. 35 (extraordinaire). — Avances à l'Office de la Navigation, pour assurer le paiement des dépenses d'exploitation, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1.000.000 de francs.

Pourquoi ne pas annuler ce crédit ?

## RÉPONSE :

Un premier crédit de 1.000.000 de francs, rattaché à l'exercice 1944, a été alloué par la loi de crédits supplémentaires du 25 octobre 1945, qui constituait le premier feuillet des crédits supplémentaires à cet exercice. Il n'est pas d'usage de proposer au Parlement l'annulation de crédits supplémentaires qui ne seraient pas utilisés. Ceux-ci tombent d'ailleurs en annulation dans les comptes de l'exercice.

## BIJLAGE.

## Ministerie van Openbare Werken.

## VRAAG :

Art. 8. — Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur.

Gevraagd bijkrediet : 1.000.000 frank.

Welk is het aantal belanghebbenden ?

## ANTWOORD :

Het aangevraagd krediet moet dienen tot de betaling van twee schuldvorderingen :

De eerste op naam van den Dienst voor regularisatie van de binnenscheepvaart, ten bedrage van ongeveer 43.000 fr., heeft betrekking op onkosten voortvloeiend uit het opmaken van statistieken door genoemd organisme ; die onkosten moeten door het Departement van Openbare Werken worden terugbetaald.

De tweede schuldvordering, die het overschot van het krediet zal opslorpen, betreft de stad Antwerpen en heeft betrekking op de uitgaven voortvloeiend uit de bediening van sommige kunstwerken, uitgaven waarvan de terugbetaling eveneens ten laste valt van het Departement van Openbare Werken.

\*\*

## VRAAG :

Art. 35 (buitengewone). — Voorschotten aan den Dienst der Scheepvaart om de betaling te verzekeren der uitgaven tot uitbating van, enz...

Aangevraagd bijkrediet : 1.000.000 frank.

Waarom dit krediet niet vernietigen ?

## ANTWOORD :

Een eerste krediet van 1.000.000 fr., gehecht aan het dienstjaar 1944, werd toegekend door de wet op de bijkredieten van 25 October 1945, die het eerste bijblad uitmaakte van de bijkredieten betrekking hebbend op dit dienstjaar. Het is niet gebruikelijk aan het Parlement de vernietiging voor te stellen van bijkredieten die niet zouden benuttigd zijn. Deze worden overigens vernietigd in de rekeningen van het dienstjaar.

## Ministère de l'Agriculture.

## QUESTION :

Art. 9-3. — Achat, réparation et transformation, etc. de véhicules à moteur, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 100.000 francs.

Il existe déjà un article 1, littéra 2 nouveau. Comment se justifie cet article ? Ces dépenses portent-elles sur un garage d'un ou de plusieurs voitures ? Quelle en était l'urgence ?

## RÉPONSE :

Les crédits sollicités à l'article 1-2 (nouveau) et à l'article 9-3 ne font pas double emploi. La somme de 6.666 francs prévue au premier de ces articles, augmentée du crédit de 3.334 francs, allouée au même article, par la loi du 25 octobre 1945 (crédits supplémentaires à l'exercice 1944) représente un trimestre de l'indemnité forfaitaire annuelle de 40.000 francs, due au Ministre pour le dernier trimestre de l'année 1944, par application du régime en vigueur à l'époque.

Quant aux 100.000 francs sollicités à l'article 9-3, ils sont destinés à combler l'insuffisance du crédit alloué en 1945 pour l'usage des voitures automobiles mises à la disposition du Département aux frais de l'Etat. Le nombre de ces voitures était de quatre, dont deux sont appelées à disparaître par l'application du plan général d'utilisation des voitures automobiles en usage à l'Etat.

Le dépassement de 100.000 francs a donné lieu à une autorisation préalable de la part du Comité du Budget.

Ministère des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur.

## QUESTION :

Art. 1-1. — Traitement du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10.012,76.

Les impôts retenus à la source ne restent-ils pas à la charge du Ministre ?

## RÉPONSE :

Le *traitement brut* de M. le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour la période d'octobre à décembre 1944, s'élevait à . . . fr. 58.166,60

Le montant payé par la Trésorerie représentant le traitement net, s'élève à . . . fr. 48.153,90

La somme à verser en recettes aux Contributions, au titre d'impôts, s'élève à . . . fr. 10.012,76

## Ministerie van Landbouw.

## VRAAG :

Art. 9-3. — Aankoop, herstelling, ombouw, enz., van motorvoertuigen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 100.000 fr.

Er is reeds een artikel 1, littera 2 nieuw. Hoe kon dit artikel verantwoord worden ? Hebben die uitgaven betrekking op een garage van een of verscheidene rijtuigen ? Was dit dringend noodzakelijk ?

## ANTWOORD :

De in artikel 1-2 (nieuw) en in artikel 9-3 gevraagde kredieten zijn geen dubbel geboekte posten. De in het eerste van die artikelen verziene som van 6.666 fr., vermeerderd met het op ditzelfde artikel door de wet van 25 October 1945 (bijkredieten op het dienstjaar 1944) toegekend krediet van 3.334 fr., vertegenwoordigt een kwartaal van de jaarlijksche vaste vergoeding van 40.000 fr. die, in toepassing van het toen bestaande stelsel, aan den Minister verschuldigd was voor het laatste kwartaal van het jaar 1944.

De 100.000 fr., die aangevraagd worden in artikel 9-3, zijn bestemd om de ontoereikende kredieten aan te vullen, die in 1945 werden toegekend voor het gebruik van motorvoertuigen die op kosten van den Staat ter beschikking van het Departement worden gesteld. Het aantal rijtuigen bedroeg vier stuks, waarvan twee zullen verdwijnen door de toepassing van een algemeen plan voor de benutting van de motorvoertuigen ten gebruike van de Staat.

De overschrijding van 100.000 fr. heeft aanleiding gegeven tot een voorafgaande machtiging vanwege het Comité voor de Begroting.

Ministerie van Buitenlandsche Zaken  
en Buitenlandschen Handel.

## VRAAG :

Art. 1-1. — Jaarwedde van den Minister.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 10.012,76

Blijven de bij de bron afgehouden belastingen niet ten laste van den Minister ?

## ANTWOORD :

De *bruto-jaarwedde* van den heer Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, beliep voor het tijdperk October tot December 1944 . . . fr. 58.166,60

Het door de Thesaurie betaalde bedrag, dat de *netto-jaarwedde* vertegenwoordigt, beloopt . . . fr. 48.153,90

De als belasting te storten som aan het Bestuur der belastingen beloopt . . . fr. 10.012,76

Ensuite d'une erreur, le crédit sollicité au document des crédits supplémentaires à l'exercice 1944 a été établi sur la base du montant net à payer, alors qu'il aurait fallu solliciter le montant brut du traitement.

Le crédit susvisé de fr. 10.012,76 est destiné à parfaire la première allocation et à permettre le versement au Receveur des Contributions des impôts effectivement prélevés sur le traitement du Ministre.

#### Ministère de la Justice.

##### QUESTION :

Art. 9-2. — Achat et réparation de matériel: Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé: 875.000 francs, dont 650.000 francs pour l'exercice 1945.

a) Indiquer le genre de dépense.

b) Justifier l'urgence.

##### RÉPONSE :

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'ameublement du Haut Commissariat à la Sécurité de l'Etat ainsi que les frais de mobilier du Service des Commissions consultatives qui avait dû être installé dans un local séparé.

Vu l'urgence des travaux à accomplir par ces organismes, il n'a pas été possible de différer l'achat de ce mobilier.

..

##### QUESTION :

Art. 9-3. — Achat et réparation de matériel, etc. Etablissements d'éducation, etc.

Crédit supplémentaire demandé: 1.300.000 francs.

Pourquoi ce crédit n'a-t-il pas été demandé au budget de l'exercice suivant?

##### RÉPONSE :

Les établissements de Mol et de Saint-Hubert ont été pillés par les Allemands. En outre, un grand nombre de jeunes inciviques ont dû y être internés ainsi que des enfants d'inciviques, ce qui a entraîné un accroissement marqué des dépenses.

Ces dépenses ont dû être engagées d'urgence, vu la situation.

..

Ingevolge een vergissing werd het op het stuk der bijkredieten voor 1944 aangevraagde krediet vastgesteld op basis van het netto te betalen bedrag, terwijl men in werkelijkheid het brutobedrag van de jaarwedde had moeten aanvragen.

Bovenbedoeld krediet van fr. 10.012,76 is bestemd om de eerste toelage volledig te maken en om de storting mogelijk te maken, aan den Ontvanger der Belastingen, van de op de jaarwedde van den Minister werkelijk geheven belastingen.

#### Ministerie van Justitie.

##### VRAAG :

Art. 9-2. — Aankoop en herstelling van materieel: Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet: 875.000 fr., waarvan 650.000 fr. voor het dienstjaar 1945.

a) Den aard van de uitgave aanduiden.

b) De dringendheid verantwoorden.

##### ANTWOORD :

Dit krediet is bestemd om de kosten te dekken van de meubilerings van het Hoog Commissariaat voor de Veiligheid van den Staat, evenals voor de dekking van de kosten van meubilerings van den Dienst der Commissiën van advies die in een afzonderlijk lokaal diende ondergebracht.

Gelet op de dringendheid van de door die organismen uit te voeren werken, kon de aankoop van dit meubilair niet langer worden uitgesteld.

..

##### VRAAG :

Art. 9-3. — Aankoop en herstelling van materieel, enz. Opvoedingsgestichten, enz.

Aangevraagd bijkrediet: 1.300.000 fr.

Waarom werd dit krediet niet op het volgende dienstjaar aangevraagd?

##### ANTWOORD :

De gestichten van Mol en Saint-Hubert werden door de Duitschers geplunderd. Bovendien, moest er een groot aantal incivieken en kinderen van incivieken in geïnterneerd worden, wat een aanzienlijke vermeerdering der uitgaven heeft ten gevolge gehad.

Gelet op den toestand, dienden die uitgaven ten spoedigste gedaan.

..

## QUESTION :

*Art. 9-7. — Achat et réparation de matériel, etc. Ordre judiciaire et Justice militaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 2.882.000 francs, dont 2.625.000 francs pour 1945.

Indiquer le nombre de voitures (louées et réquisitionnées) par auditeur.

## RÉPONSE :

Des précisions devront être demandées au Ministère de la Justice.

\*\*

## QUESTION :

*Art. 11-9. — Autres fournitures de bureau, etc. Ordre judiciaire et justice militaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 578.000 francs. Quel est le genre de dépense imputé à la charge de cet article ?

## RÉPONSE :

Il s'agit d'imprimés, de fournitures de bureau et de revues diverses de droit et de jurisprudence.

\*\*

Ministère des Affaires Economiques.

## QUESTION :

*Art. 2-12. — Traitements Direction générale du Commerce Extérieur et des devises.*

Crédit supplémentaire demandé : 500.000 francs.

Quels sont les motifs du retard de liquidation d'arriérés de traitements de 1941 à 1944 ?

## RÉPONSE :

Pendant la guerre, la Direction Générale du Commerce Extérieur a été transférée du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur au Ministère des Affaires Economiques. A la libération du territoire, ce service a été réintégré au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur où les services de personnel ont procédé à la remise au point des carrières des agents transférés. Il en est résulté que des arriérés étaient dus à ce personnel et qu'il a fallu comprendre les crédits y afférents au budget du Ministère des Affaires Economiques, les prestations de ce personnel ayant été effectuées à son profit.

Le retard résulte de ce que cette situation n'a pu être rétablie qu'après la libération.

\*\*

## VRAAG :

*Art. 9-7. — Aankoop en herstelling van materieel, enz. Rechterlijke orde en Krijgsgerecht.*

Aangevraagd bijkrediet : 2.882.000 frank waarvan 2.625.000 frank voor 1945.

Het aantal rijtuigen opgeven (gehuurde en opgeëischte) per auditoraat.

## ANTWOORD :

Nadere inlichtingen dienen aan het Ministerie van Justitie gevraagd.

\*\*

## VRAAG :

*Art. 11-9. — Andere kantoorbehoeften, enz. Rechterlijke orde en Krijgsgerecht.*

Aangevraagd bijkrediet : 578.000 frank. Welk is de aard van de uitgave die op dit artikel werd aangerekend ?

## ANTWOORD :

Het gaat over drukwerken, kantoorbehoeften en verschillende tijdschriften over recht en rechtspraak.

\*\*

Ministerie van Economische Zaken.

## VRAAG :

*Art. 2-12. — Jaarwedden Algemeene Directie van den Buitenlandschen Handel en de deviezen.*

Gevraagd bijkrediet : 500.000 frank.

Welke zijn de redenen van de vertraging in de vereffening van de weddeachterstallen voor de jaren 1941 tot 1944 ?

## ANTWOORD :

Tijdens den oorlog werd de Algemeene Directie van den Buitenlandschen Handel van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel overgebracht naar het Ministerie van Economische Zaken. Bij de bevrijding van het grondgebied, werd die dienst weer ingeschakeld in het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, waar de personeelsdiensten de loopbanen van de overgeplaatste ambtenaren hebben geregeld. Daaruit is gebleken, dat aan dit personeel achterstallen verschuldigd waren en dat de daarop betrekking hebbende kredieten dienden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, daar de werkprestaties van dit personeel te zijnen voordeele werden gedaan.

De vertraging vloeit voort uit dien toestand die slechts na de bevrijding kon hersteld worden.

\*\*

## QUESTION :

Art. 28-3. — Frais de fonctionnement du service des automobiles. Achat, location, entretien et réparations. (SEDICHAR).

Crédit supplémentaire demandé : 4.948.500 francs.  
On demande de détailler davantage ce crédit.

## RÉPONSE :

La décomposition du crédit supplémentaire de 4 millions 948.500 francs est la suivante :

- |                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| a) Achat de véhicules (67 camions et camionnettes, 43 motos et 102 vélos supplémentaires) ... .. fr. | 4.383.000 |
| b) Réquisitions en location ... ..                                                                   | 295.500   |
| (insuffisance de l'estimation primitive de 1.530.000 francs).                                        |           |
| c) Pneus ... ..                                                                                      | 270.000   |

\*  
\*\*

## QUESTION :

Art. 28-4. — Frais de fonctionnement du service automobile : Carburants et lubrifiants (SEDICHAR).

Crédit supplémentaire demandé : 815.000 francs.  
Détailler les quantités employées.

## RÉPONSE :

Ces estimations sont établies sur la base d'une consommation de 400.000 litres environ d'essence et de 10.000 litres d'huile pour l'année 1945.

Ministère de l'Instruction Publique.

## QUESTION :

I. — Art. 11-1 :

a) Sur la base de quelle disposition l'indemnité spéciale est-elle allouée aux instituteurs communaux des régions de l'Est ?

b) Quelle était la mission du professeur d'Université à New-York ?

## RÉPONSE :

a) Le bénéfice de cette indemnité a été étendu aux instituteurs communaux par arrêté du Régent, en date du 31 mai 1946, paru au *Moniteur* du 14 septembre suivant, p. 7662.

b) Ce professeur était chargé de recevoir les dons faits par des organismes américains pour le rééquipement des

## VRAAG :

Art. 28-3 — Kosten voor werking van den dienst van de motorrijtuigen. Aankoop, huur, onderhoud en herstelling. (SEDICHAR).

Gevraagd bijkrediet : 4.948.500 frank.

Men vraagt nadere bijzonderheden nopens dit krediet.

## ANTWOORD :

Het bijkrediet van 4 miljoen 948.500 frank wordt ingedeeld als volgt :

- |                                                                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| a) Aankoop van voertuigen (67 wagens en kleine wagens, 43 motorvoertuigen en 102 fietsen meer) ... .. fr. | 4.383.000 |
| b) Huuropeischingen ... ..                                                                                | 295.000   |
| (onvoldoende aanvankelijke raming van 1.530.000 frank).                                                   |           |
| c) Banden ... ..                                                                                          | 270.000   |

\*  
\*\*

## VRAAG :

Art. 28-4. — Kosten voor werking van den automobielsdienst : Brand- en smeestoffen (SEDICHAR).

Gevraagd bijkrediet : 815.000 frank.

De gebruikte hoeveelheden omstandig vermelden.

## ANTWOORD :

Die ramingen berusten op den grondslag van een verbruik van ongeveer 400.000 liter benzine en 10.000 liter olie voor het jaar 1945.

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

## VRAAG :

I. — Art. 11-1 :

a) Op welke grondslag wordt de bijzondere vergoeding verleend aan de gemeenteonderwijzers uit de Oostelijke kantons ?

b) Waarin bestond de zending van den Universiteitsprofessor te New-York ?

## ANTWOORD :

a) Het genot van die vergoeding werd tot de gemeenteonderwijzers uitgebreid bij besluit van den Regent d.d. 31 Mei 1946, verschenen in het *Staatsblad* van 14 September daaropvolgend, blz. 7662.

b) Die professor was belast met het in ontvangst nemen van de door Amerikaansche organismen gedane schenkin-

bibliothèques belges, ainsi que des établissements d'enseignement et de les acheminer vers la Belgique.

L'intéressé n'avait droit qu'à une indemnité tenant lieu de traitement et à une indemnité pour frais administratifs.

Cette mission a pris fin en juin dernier.

#### QUESTION :

II. — *Art. 5/bis.* — Il s'agit d'un article nouveau: Pourquoi le Parlement n'a-t-il pas été sollicité d'une demande de crédit dans le budget de 1946?

#### RÉPONSE :

Le Cabinet du Premier Ministre a informé le Ministre de l'Instruction publique, par dépêche du 20 juillet 1945, que le Conseil des Ministres en sa séance du 16 juillet courant, l'autorisait à porter au projet de budget pour l'exercice 1945, un crédit de 100 millions de francs, destiné à accroître le capital de la Fondation universitaire aux conditions qui seront fixées par le Ministre de l'Instruction publique.

Un amendement rédigé dans ce sens avait été transmis au Ministre des Finances.

Tous les amendements au budget de l'exercice 1945 ont été transformés en crédits supplémentaires et repris dans le document 128 (1946) déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le 20 juin 1946.

#### Ministère de la Défense Nationale.

#### QUESTION :

*Art. 9-2.* — Nombre de fonctionnaires secourus?

#### RÉPONSE :

Par suite des bombardements et de la chute de V 1, 1.122 militaires de carrière et ouvriers militaires ont été secourus.

A charge de l'article 9-1, 308 agents et ouvriers civils ont été secourus pour les mêmes dommages.

\*\*

#### QUESTION :

*Art. 31-4 (nouveau).* — A qui sont payés les 28.515.000 francs?

#### RÉPONSE :

Ce crédit a été calculé sur la base d'un effectif moyen de 2.700 unités (officiers, sous-officiers et soldats allemands) et ce à partir du 1<sup>er</sup> mai 1945.

gen voor de heruitrusting van de Belgische bibliotheken, alsook van de onderwijsinrichtingen, en met de overbrenging er van naar België.

Belanghebbende had slechts recht op een vergoeding ter vervanging van wedde en op een vergoeding wegens bestuurskosten.

Die opdracht verviel einde Juni jl.

#### VRAAG :

II. — *Art 5/bis.* — Het geldt hier een nieuw artikel. Waarom werd bij het Parlement geen kredietaanvraag ingediend op de begroting voor 1946?

#### ANTWOORD :

Het Kabinet van den Eerste-Minister heeft, bij dienstbrief van 20 Juli 1945, den Minister van Openbaar Onderwijs medegedeeld dat de Ministerraad, in vergadering van 16 Juli, hem machtiging had verleend om in het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1945 een krediet op te nemen van 100 miljoen frank, bestemd om het kapitaal van de Universitaire Stichting te verhoogen onder de voorwaarden die door den Minister van Openbaar Onderwijs zullen worden bepaald.

Een in dien zin opgemaakt amendement werd aan den Minister van Financiën overgemaakt.

Al de amendementen op de begroting voor het dienstjaar 1945 werden omgezet in bijkredieten en overgenomen in het stuk 128 (1946) ter tafel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers neergelegd, op 20 Juni 1946.

#### Ministerie van Landsverdediging.

#### VRAAG :

*Art. 9-2.* — Aantal ambtenaars die hulpelden ontvingen?

#### ANTWOORD :

Ingevolge bombardementen en het vallen van V 1, werd hulp verleend aan 1.122 beroepsmilitairen en militaire werklieden.

Ten laste van artikel 9-1, werd aan 308 beambten en burgerlijke werklieden hulp verleend wegens dezelfde schadegevallen.

\*\*

#### VRAAG :

*Art. 31-4 (nieuw).* — Aan wie worden de 28.515.000 fr. uitbetaald?

#### ANTWOORD :

Dit krediet werd berekend op grondslag van een gemiddeld effectief van 2.700 eenheden (Duitsche officieren, onderofficieren en soldaten), en dit van 1 Mei 1945 af.

Il s'agissait d'assurer le paiement d'une solde et d'une indemnité de danger aux prisonniers allemands utilisés au déminage, de permettre leur entretien (nourriture, équipement, couchage, soins sanitaires) et de faire face aux dépenses de matériel (charroi, etc.).

\*\*

QUESTION :

*Art. 32. — Urgence de cet achat. Pourquoi ne pas attendre le budget de 1946 ?*

RÉPONSE :

La nécessité de la reconstitution du service de photogrammétrie de l'Institut Cartographique militaire se conçoit aisément.

La première tranche de crédit de paiement s'est révélée rapidement insuffisante pour assurer une reconstitution partielle qui tienne compte des nécessités du service et des possibilités du marché.

L'insuffisance était de l'ordre de 6.050.000 francs.

Si un crédit supplémentaire de 6.050.000 francs est sollicité au présent article, une réduction de crédit de même importance est comprise dans la réduction totale de 66.560.000 francs consentie à l'article 19bis (voir p. 37).

Il faut noter aussi que le crédit correspondant de 1946 est très limité (4.000.000 de fr.) par suite de la situation financière du pays.

\*\*

QUESTION :

*Art. 40. — Aucun détail n'est fourni.*

RÉPONSE :

Le *Moniteur* du 20 juin 1946 a publié le Rapport sur l'activité de l'O. M. A. (Office d'Aide Mutuelle) pendant l'année 1945.

On y trouve, page 5279, une étude résumée en ce qui concerne les fournitures britanniques à l'armée belge.

L'appendice 3 (p. 5293) donne les bases qui ont permis à l'O. M. A. à défaut d'estimations du War Office et de l'Air Ministry, de fixer à 4.218.000.000 francs, le total des fournitures et prestations britanniques en « Mutual Aid » en 1945, et à 540 millions pour 1946 (armée et aviation).

Certains matériels n'ayant pas été livrés et d'autres n'étant pas neufs, mes services sont arrivés aux chiffres de :

3.454.000.000 de francs pour 1945; 60.000.000 de francs pour 1946.

Was bestemd om de uitbetaling te verzekeren van een soldij en van een vergoeding wegens gevaar, aan de Duitse gevangenen die aan het ontminnen werden gebezigd, hun onderhoud te verzekeren (voedsel, uitrusting, beddegoed, gezondheidszorgen) en het hoofd te bieden aan de materieel-uitgaven (voertuigen, enz.).

\*\*

VRAAG :

*Art. 32. — Dringende aard van dien aankoop. Waarom wordt de begroting van 1946 niet afgewacht ?*

ANTWOORD :

De noodzakelijke heroprichting van den photogrammetrischen dienst van het Militair Cartografisch Instituut kan niet worden betwist.

De eerste schijf van het betaalbaar krediet bleek snel onvoldoende om een gedeeltelijke heroprichting mogelijk te maken die rekening zou houden met de dienstnoodwendigheden en den afzet.

Er ontbrak ongeveer 6.050.000 frank.

Indien een bijkrediet van 6.050.000 frank wordt aangevraagd op dit artikel, is een kredietvermindering van hetzelfde bedrag begrepen in de totale vermindering van 66.560.000 frank, toegestaan op artikel 19bis (zie blz. 37).

Verder dient aangestipt, dat het overeenstemmend krediet voor 1946 zeer beperkt is (4.000.000 fr.) wegens 's lands financiële toestand.

\*\*

VRAAG :

*Art. 40. — Geen uitleg wordt verstrekt.*

ANTWOORD :

In het *Staatsblad* van 20 Juni 1946 verscheen het Verslag over de werking van den Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O. M. A.) tijdens het jaar 1945.

Daarin treft men, op bladzijde 5279, een beknopte studie aan, wat de Britsche leveringen aan het Belgisch leger betreft.

Bijlage 3 (blz. 5293) verstrekt de grondslagen die den D. O. H. (O. M. A.), bij gebreke van ramingen vanwege het War Office en het Air Ministry, in de mogelijkheid hebben gesteld, op 4.218.000.000 frank het totaal te bepalen van de Britsche leveringen en prestaties in den vorm van Mutual Aid, in 1945, en op 540 miljoen voor 1946 (leger en luchtvaart).

Daar een zekere hoeveelheid materieel niet werd geleverd en een andere niet nieuw was, zijn mijn diensten tot volgende cijfers gekomen :

3.454.000.000 frank voor 1945; 60.000.000 frank voor 1946.

Les 3.454.000.000 de francs pour 1945 ont été discriminés en :

1.915.000.000 de francs au titre de dépenses résultant de la guerre.

1.539.000.000 de francs au titre de dépenses extraordinaires.

**Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.**

**QUESTION :**

*Art. 9-1 et 9-2.* — Ces littéras portent tous deux sur des crédits afférents aux frais de voitures automobiles.

N'y a-t-il pas là double emploi ?

**RÉPONSE :**

Il n'y a pas double emploi entre ces deux littéras, le premier concernant l'automobile utilisée par le Ministre, le second celles en usage au Cabinet et à l'Administration.

Un plan général d'utilisation de voitures automobiles à la charge de l'Etat est actuellement en voie d'élaboration.

\*\*\*

**QUESTION :**

*Art. 30.* — Sociétés mutualistes, etc. Subsidies.  
Crédit supplémentaire demandé : 200.000 francs.  
Cette demande n'est pas motivée.

**RÉPONSE :**

La note justificative produite à l'appui du crédit supplémentaire sollicité à l'article 34-1 (p. 180) vaut également pour les articles 30 et 31.

**LISTE**

des questions posées par un membre pour lesquelles les renseignements n'ont pu être recueillis en temps voulu.

**DEPENSES ORDINAIRES.**

**Justice :**

*Art. 3-10.* — Ventiler le crédit.

*Art. 8-2.* — Ventilation du crédit et genre de dépense.

*Art. 8-6b.* — Détail du crédit.

*Art. 8-7.* — Indiquer quantités d'essence et d'huile.

*Art. 9-7.* — Indiquer le nombre de voitures par auditoir.

*Art. 9-8.* — Genre de dépense qu'a pu influencer la hausse des prix.

De 3.454.000 frank voor 1945 werden ingedeeld als volgt :

1.915.000.000 frank als uitgaven voortvloeiend uit den oorlog;

1.539.000.000 frank als buitengewone uitgaven.

**Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.**

**VRAAG :**

*Art. 9-1 en 9-2.* — Beide littera's hebben betrekking op kredieten voor de kosten betreffende de motorrijtuigen.

Zijn dit geen tweemaal geboekte posten ?

**ANTWOORD :**

Het geldt hier geen tweemaal geboekte posten, daar de eerste alinea betrekking heeft op het motorrijtuig gebezigd door den Minister; de tweede op dit in gebruik bij het Cabinet en bij het Bestuur.

Een algemeen plan tot gebruik van motorrijtuigen ten laste van den Staat wordt thans opgemaakt.

\*\*\*

**VRAAG :**

*Art. 30.* — Mutualiteitsverenigingen, enz. Subsidies.  
Aangevraagd bijkrediet : 200.000 frank.  
Die aanvraag is niet gestaafd.

**ANTWOORD :**

De verantwoording verstrekt voor het bij artikel 34-1 (blz. 180) gevraagd krediet geldt insgelijks voor artikelen 30 en 31.

**LIJST**

der vragen gesteld door een lid nopens welke de inlichtingen niet tijdig konden worden ingewonnen.

**GEWONE UITGAVEN.**

**Justitie :**

*Art. 3-10.* — Schifting van dit krediet.

*Art. 8-2.* — Schifting van dit krediet en aard der uitgave.

*Art. 8-6b.* — Indeling van dit krediet.

*Art. 8-7.* — Hoeveelheden benzine en olie vermelden.

*Art. 9-7.* — Aantal voertuigen vermelden, per auditoraat.

*Art. 9-8.* — Aard van de uitgave die de prijzenverhoging heeft kunnen beïnvloeden.

*Art. 9-9.* — Indiquer le montant de la dépense par auditeur.

*Art. 12-8.* — Nombre des ayants droit.

#### **Intérieur :**

*Art. 19.* — Nombre de titres de transport et renseignements complémentaires.

*Art. 23-1.* — Date de clôture des tractations avec la Fédération médicale et rétroactivité au 1<sup>er</sup> janvier.

#### **Travail et Prévoyance Sociale :**

*Art. 13.* — S'agit-il des fonctionnaires belges participant aux sessions.

*Art. 23.* — Comment expliquer le rapport de 1 à 9 entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> ?

#### **Finances :**

*Art. 23-3b.* — Non motivé.

*Art. 29.* — Nombre de transports de meubles et motif.

*Art. 30-4b.* — Non motivé.

*Art. 35-1.* — Genre de mission et bases du calcul indemnité.

#### **Dommages de Guerre :**

*Art. 169 et 170.* — Diverses questions au sujet de ces crédits.

#### **Communications :**

*Art. 13-3.* — Urgence de cette dépense.

*Art. 18-5.* — Nombre de délégués, durée de leur séjour, etc.

*Art. 23.* — S'agit-il d'imprimés ?

*Art. 32-5.* — N'y a-t-il pas double emploi avec l'art. 18 ?

*Art. 61.* — Nombre de véhicules restitués ?

### **DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.**

#### **Finances :**

Octroi d'indemnité de danger au Bureau des salaires à Liège.

### **DEPENSES EXTRAORDINAIRES.**

#### **Affaires Economiques :**

*Art. 39.* — Précisions sur le rendement de l'O. R. E.

*Art. 9-9.* — Vermelding van het bedrag der uitgave, per auditoraat.

*Art. 12-8.* — Aantal rechthebbenden.

#### **Binnenlandse Zaken :**

*Art. 19.* — Aantal vervoerbewijzen en bijkomende inlichtingen.

*Art. 23-1.* — Afsluitingsdatum van de onderhandelingen met de « Fédération médicale », en terugwerking tot op 1 Januari.

#### **Arbeid en Sociale Voorzorg :**

*Art. 13.* — Geldt het Belgische ambtenaars die deelnemen aan de zittingen ?

*Art. 23.* — Hoe verklaart men de verhouding van 1 tot 9 tusschen 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> ?

#### **Financiën :**

*Art. 23-3b.* — Niet toegelicht.

*Art. 29.* — Aantal transporten van meubelen en reden.

*Art. 30-4b.* — Niet toegelicht.

*Art. 35-1.* — Aard der zendingen en berekeningsgrondslagen der vergoeding.

#### **Oorlogsschade :**

*Art. 169 en 170.* — Allerhande vragen nopens die kredieten.

#### **Verkeerswezen :**

*Art. 13-3.* — Dringende aard van deze uitgave.

*Art. 18-5.* — Aantal afgevaardigden, duur van hun verblijf, enz.

*Art. 23.* — Geldt het drukwerken ?

*Art. 32-5.* — Is dit geen herhaling van art. 18 ?

*Art. 61.* — Aantal teruggegeven voertuigen ?

### **UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG.**

#### **Financiën :**

Toekenning van een gevaarvergoeding aan het Loonenkantoor te Luik.

### **BUITENGEWONE UITGAVEN.**

#### **Economische Zaken :**

*Art. 39.* — Bijzonderheden over de rendeeing van den D. E. H.